

opusdei.org

# L'orazione colletta della messa del Beato Álvaro in varie lingue

L'orazione colletta per la la  
festività del beato Álvaro è  
propria per la messa del 12  
maggio. La offriamo in diverse  
lingue.

11/05/2015

*Italiano*

**Colletta**

Dio, Padre di misericordia,

che hai colmato di spirito di verità e  
d'amore

il beato vescovo Álvaro,

concedi a noi, seguendo il suo  
esempio,

di dedicarci umilmente alla missione  
salvifica della Chiesa.

Per il nostro Signore...

*Castigliano*

## **Colecta**

Dios Padre de misericordia

que infundiste en el beato Álvaro,  
obispo,

el espíritu de verdad y de amor,

concédenos que, siguiendo su  
ejemplo,

nos dediquemos humildemente a la  
misión salvífica de la Iglesia.

Por nuestro Señor Jesucristo.

*Inglese*

## **Collect**

God the Father of mercies,  
who filled the Bishop blessed Alvaro  
with a spirit of truth and love,  
grant, we pray, that, following in his  
footsteps,

we may humbly devote ourselves to  
the saving mission of the Church.

Through our Lord...

*Portoghese del Portogallo*

## **Colecta**

Deus, Pai de misericórdia,

que infundiste no Bem-aventurado  
bispo Álvaro del Portillo,

o espírito de verdade e de amor,

concedei-nos que, seguindo o seu  
exemplo,

nos dediquemos humildemente à  
missão salvífica da Igreja.

Per Nosso Senhor...

*Portoghese del Brasile*

## **Colecta**

Deus, Pai de misericórdia,

que infundiste no Bem-aventurado  
bispo Álvaro del Portillo,

o espírito de verdade e de amor,

concedei-nos que, seguindo o seu  
exemplo,

nos devotemos humildemente à  
missão salvífica da Igreja.

Per Nosso Senhor...

*Tedesco*

## **Tagesgebet**

Gott, barmherziger Vater,

Du hast den seligen Bischof Álvaro

mit dem Geist der Wahrheit und der  
Liebe erfüllt;

gib, dass wir seinem Beispiel folgend

uns demütig für die heilbringende  
Sendung der Kirche einsetzen.

Durch unseren Herrn...

*Francese*

## **Prière**

Dieu, Père de miséricorde,

tu as comblé le bienheureux Alvaro,  
évêque,

d'esprit d'amour et de vérité:

Donne-nous de marcher sur ses pas  
pour servir humblement la mission  
de l'Église.

Par Jésus Christ...

*Polacco*

## **Kolekta**

Boże Ojczy miłosierny,

który obdarzyłeś błogosławionego  
Alvaro, biskupa,

duchem prawdy i miłości,

prosimy Cię byśmy idąc za jego  
przykładem,

pokornie angażowali się w  
zbawienną misję Kościoła.

Przez naszego Papy Jezusa  
Chrystusa...

.....

pdf | documento generato  
automaticamente da [https://  
opusdei.org/it/article/lorazione-colletta-  
della-messa-del-beato-alvaro-in-varie-  
lingue/](https://opusdei.org/it/article/lorazione-colletta-della-messa-del-beato-alvaro-in-varie-lingue/) (13/12/2025)